



| Pos | Art.-Nr | [->        | ->] | deutsch  | english  |
|-----|---------|------------|-----|--|--|
| 230 | 2217288 |            |     | KD-Set Druckregulierungsventil IN P3                           | Customer service set for pressure regulating valve IN P3 |
| 242 | 2217332 |            |     | KD-Set Einspritzdüse 0,5 mm P3                                 | Customer service set for fuel injection nozzle 0.5 mm P3 |
| 344 | 5002094 |            |     | Stecker X2 OSC, OSG, OSP P2 P3                                 | Plug X2 OSC, OSG, OSP P2 P3                              |
| 347 | 5002100 |            |     | Thermoelementfühler 3050 mm P2 P3                              | Thermocouple probe 3050 mm P2 P3                         |
| 349 | 5003075 |            |     | Türkontaktschalter berührungslos:28.57x19.05x6.35.2Langlöch.   | Door magnet switch                                       |
| 356 | 5009304 |            |     | Verbindungskabel SM auf BM Steuerung 5000 P2 P3                | Connection cable SM to BM electronic board 5000 P2 P3    |
| 358 | 5009315 |            |     | Anschlusskabel RS232 für P2 P3                                 | Connection cable RS232 for P2 P3                         |
| 359 | 5009320 |            |     | Einstellwippe komplett P2 P3                                   | Adjusting rocker complete P2 P3                          |
| 365 | 5012001 |            |     | Stecker direkt 7pol. RM 5 mm P3                                | Plug direct 7pol. RM 5 mm P3                             |
| 366 | 5012002 |            |     | Stecker direkt 8pol. RM 5 mm P3                                | Plug direct 8pol. RM 5 mm P3                             |
| 367 | 5012003 |            |     | Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3                             | Plug, direct, 12-pin RM 3.5 mm P3 ZEC 1                  |
| 370 | 5013001 |            |     | Kerntemperatur-Meßfühler 4-Punkt kpl. P3                       | CTC 4-point kpl. P3                                      |
| 403 | 5019100 |            |     | Steuerung 5010 Steuermodul SM P3                               | Controller, 5010 control module P3                       |
| 416 | 6005048 |            |     | Membrantülle Ø 60 (DG 48), Polychloropren-Kautschuk, Stanz-o60 | Membrane grommet DG 48 Ø 60mm                            |
| 423 | 6005260 |            |     | Thermoelementfühler-Dichtung P2 P3                             | Thermocouple sensor seal P2 P3                           |
| 435 | 6006086 |            |     | Schlauchbinder 1/2" 12-20mm                                    | Hose clip 1/2" 12-20mm                                   |
| 491 | 6015215 |            |     | Winkel-Schlauchanschluss 3/8" m. Dichtung P3                   | Elbow hose connection 3/8" with seal                     |
| 527 | 7002033 |            |     | Heisswasserschlauch 3/8" P2 P3                                 | Water hose for hot water 3/8" P2 P3                      |
| 633 | 2118777 |            |     | KD-Set Oberkasten KG   | CS Set Upper housing SA                                  |
| 634 | 2518778 |            |     | KD-Set Türkloben KG  | CS Set Door hook SA                                      |
| 635 | 2618779 |            |     | KD-Set Glühlampe 230V/25W P3                                   | CS Set Light bulb 230V/25W P3                            |
| 636 | 2618780 |            |     | KD-Set Garraumleuchte kpl P3                                   | CS Set Oven light comp. P3                               |
| 637 | 2218781 |            |     | KD-Set Abschirmblech KTM KG                                    | CS Set Shield CTC SA                                     |
| 638 | 2518782 |            |     | KD-Set Außentürscharnier Rechtsanschlag ob KG                  | CS Set Outer door hinge right-hand hinge top SA          |
| 639 | 2518783 |            |     | KD-Set Außentürscharnier Rechtsanschlag unt KG                 | CS Set Outer door hinge right-hand hinge btm SA          |
| 640 | 2518784 |            |     | KD-Set Türgriff KG   | CS Set Door handle SA                                    |
| 641 | 2618785 |            |     | KD-Set Befestigung Steuerung P3                                | CS Set Attachment controller P3                          |
| 642 | 2118786 |            |     | KD-Set Zusatzlüfter KG   | CS Set Auxiliary fan SA                                  |
| 643 | 2618787 |            |     | KD-Set Sicherheitstemperaturbegrenzer KG                       | CS Set Safety temperature limiter SA                     |
| 644 | 2118788 |            |     | KD-Set Außenmantel KG  | CS Set Outer sheath SA                                   |
| 645 | 2118789 |            |     | KD-Set Rückwandbefestigung KG                                  | CS Set Back wall attachment SA                           |
| 646 | 2118790 |            |     | KD-Set Rückwand KG   | CS Set Back wall SA                                      |
| 647 | 2218791 |            |     | KD-Set Einspritzrohr KG  | CS Set Injection pipe SA                                 |
| 648 | 2618792 |            |     | KD-Set Befestigung Entfeuchtungsklappe KG                      | CS Set Attachment evaporation valve SA                   |
| 649 | 2618793 |            |     | KD-Set Befestigung Abluftstutzen KG                            | CS Set Attachment extracted air pipe SA                  |
| 650 | 2618794 |            |     | KD-Set Abluftstutzen kpl KG                                    | CS Set Extracted air pipe comp. SA                       |
| 651 | 2418795 |            |     | KD-Set Dichtung Kondensator KG                                 | CS Set Seal condenser SA                                 |
| 652 | 2618796 |            |     | KD-Set Ablauf Gerätetropfwanne KG                              | CS Set Outlet appliance drip tray SA                     |
| 653 | 2418797 |            |     | KD-Set Kondensator KG  | CS Set Condenser SA                                      |
| 654 | 2518798 |            |     | KD-Set Türkontaktschalter kpl KG                               | CS Set Door contact switch comp. SA                      |
| 655 | 2118799 |            |     | KD-Set Gerätefüße KG   | CS Set Appliance feet SA                                 |
| 656 | 2218800 |            |     | KD-Set Abschirmblech Garraumfühler KG                          | CS Set Shield oven sensor SA                             |
| 657 | 2618801 |            |     | KD-Set Motorwellendichtung KG                                  | CS Set Drive shaft seal SA                               |
| 658 | 2618802 |            |     | KD-Set Motor kpl KG  | CS Set Motor comp. SA                                    |
| 659 | 2618803 |            |     | KD-Set Lüfterrad KG  | CS Set Fan SA  |
| 660 | 2618804 |            |     | KD-Set Dichtung Rohrheizkörper KG                              | CS Set Seal pipe heater SA                               |
| 661 | 2618805 |            |     | KD-Set Rohrheizkörper kpl KG                                   | CS Set Pipe heater comp. SA                              |
| 662 | 2218806 |            |     | KD-Set Ansaugblech kpl KG                                      | CS Set Intake plate comp. SA                             |
| 663 | 2518807 |            |     | KD-Set Außentürscharnier Linksanschlag ob KG                   | CS Set Outer door hinge left-hand hinge top SA           |
| 664 | 2518808 |            |     | KD-Set Außentürscharnier Linksanschlag unt KG                  | CS Set Outer door hinge left-hand hinge btm SA           |
| 665 | 2618809 |            |     | KD-Set Versorgungsmodul KG                                     | CS Set Supply module SA                                  |
| 666 | 2618810 |            |     | KD-Set Gerätetropfwanne KG                                     | CS Set Appliance drip tray SA                            |
| 667 | 2118811 |            |     | KD-Set Anschlusswinkel kpl KG                                  | CS Set Connection angle comp. SA                         |
| 668 | 2618812 |            |     | KD-Set Wassererschlauchung kpl KG                              | CS Set Water piping comp. SA                             |
| 669 | 2619115 |            |     | KD-Set Rohrheizkörper 200V kpl KG                              | CS Set Pipe heater 200V comp. SA                         |
| 670 | 2019050 |            |     | Drahtgitter Einhängegerüst KG                                  | Wire frame shelf rack SA                                 |
| 671 | 2019051 |            |     | Drahtgitter Einhängegerüst D. 5mm KTM KG                       | Wire frame shelf rack D. 5mm CTS SA                      |
| 672 | 7011051 |            |     | Türdichtung geklebt KG   | Door seal bonded SA                                      |
| 673 | 2518352 |            |     | Innentür kpl KG  | Inner door comp. SA                                      |
| 674 | 2518350 |            |     | Tür RA kpl KG  | Door right-hand hinge comp. SA                           |
| 675 | 2518499 |            |     | Tür LA kpl KG  | Door left-hand hinge comp. SA                            |
| 676 | 5019150 |            |     | Steuerung 5020 Bedienmodul KG                                  | Controller 5020 Control module SA                        |
| 677 | 6005240 |            |     | Abdeckstopfen STB AR 8/12                                      | Plug STB AR 8/12   |
| 678 | 6015407 |            |     | Membrantülle D: 50 (D:30-35) KG                                | Diaphragm D: 50 (D:30-35) SA                             |
| 679 | 6015308 |            |     | Ablaufsieb KG  | Drainage filter SA                                       |
| 680 | 5011050 |            |     | Magnetventil 230V 50-60Hz 90° KG                               | Solenoid 230V 50-60Hz 90° SA                             |
| 681 | 2013100 |            |     | Flachstrahldüse 1/8 AC 2-90 MS vernickelt KG                   | Flat jet nozzle 1/8 AC 2-90 BR nickled SA                |
| 682 | 2118711 |            |     | Sockelblech KG   | Plinth plate SA  |
| 683 | 2016300 |            |     | Entfeuchtungsklappe vormont KG                                 | Evaporation valve pre-ass. SA                            |
| 684 | 5215903 |            |     | Kabelbaum Beleuchtung KG                                       | Cable harness lighting SA                                |
| 685 | 6012050 |            |     | Türpuffer KG   | Door stop SA   |
| 686 | 2219074 | app. 11/06 |     | Ansaugblech RV kpl KG  | Intake plate RV comp. SA                                 |
| 908 | 7003066 |            |     | Dichtungsband 9x3 EPDM   | Sealing tape 9x3 EPDM P2 P3                              |
| 909 | 7003087 |            |     | Fettkartusche 400gr. V-Tyre OD                                 | Grease cartridge 400 gr. front doors OD P2 P3            |
| 910 | 7004012 |            |     | Sicherungsmittel Loctite Typ 243e                              | Loctite 243 10ml P3                                      |
| 911 | 7004013 |            |     | Schraubensicherungslack  | Screw lock varnish P2 P3                                 |
| 912 | 7004020 |            |     | Silikonkleber E 43   | Silicon adhesive E 43 90 ml P2 P3                        |
| 915 | 3019007 |            |     | KD-Set Wasseranalysegerät                                      | Customer service set "wateranalysis device"              |

| Pos | Art.-Nr | [->        | -->] | francais   | espanol  |
|-----|---------|------------|------|--|--|
| 230 | 2217288 |            |      | Kit KD régulateur de pression IN P3                                | Juego de Servicio técnico válvula reguladora de presión IN P |
| 242 | 2217332 |            |      | Kit KD tuyre d'aspersion 0,5 mm P3                                 | Juego de Servicio tcnico boquilla de inyección 0,5 mm P3     |
| 344 | 5002094 |            |      | Connecteur X2 OSC, OSG, OSP P2 P3                                  | Connector X2 OSC, OSG, OSP P2 P3                             |
| 347 | 5002100 |            |      | Thermocouple sonde 3050 mm P2 P3                                   | Termoelemento sonda 3050 mm P2 P3                            |
| 349 | 5003075 |            |      | Interrupteur magnétique de porte                                   | Interruptor magnético de puerta                              |
| 356 | 5009304 |            |      | Cable d'alimentation SM-BM commande 5000 P2 P3                     | Cable de conexión SM a BM mando 5000 P2 P3                   |
| 358 | 5009315 |            |      | Câble de connexion RS232 pour P2 P3                                | Cable de conexión RS232 para P2 P3                           |
| 359 | 5009320 |            |      | Bouton à bascule de réglage complète P2 P3                         | Balaceador de ajuste completo P2 P3                          |
| 365 | 5012001 |            |      | Connecteur direct 7pol. RM 5 mm P3                                 | Conector directo 7pol. RM 5 mm P3                            |
| 366 | 5012002 |            |      | Connecteur direct 8pol. RM 5 mm P3                                 | Conector directo 8pol. RM 5 mm P3                            |
| 367 | 5012003 |            |      | Connecteur direct 12pol. RM 3,5 mm P3                              | Conector directo 12pol. RM 3,5 mm P3                         |
| 370 | 5013001 |            |      | Sonde a coeur 4-point kpl. P3                                      | Sonda central 4-punto kpl. P3                                |
| 403 | 5019100 |            |      | Commande électronique 5010 SM (Module de contrôle) P3              | Mando 5010 SM (Módulo de Mando) P3                           |
| 416 | 6005048 |            |      | joint de cheminée Ø 60mm   | Manguito de membrana Ø 60mm                                  |
| 423 | 6005260 |            |      | Joint pour thermocouple sonde P2 P3                                | Obturation para termoelemento sonda P2 P3                    |
| 435 | 6006086 |            |      | Collier de serrage 1/2" 12-20mm P2/P3                              | Cinta de sujeción para mangueras 1/2" 12-20mm P2/P3          |
| 491 | 6015215 |            |      | Angle raccord de tuyau 3/8"  | Angulo empalme de manguera 3/8"                              |
| 527 | 7002033 |            |      | Tuyau d'eau chaude 3/8" P2 P3                                      | Manguera de agua caliente 3/8" P2 P3                         |
| 633 | 2118777 |            |      | Set SAV couvercle PA   | Kit CL Caja superior AP                                      |
| 634 | 2518778 |            |      | Set SAV gond de porte PA   | Kit CL Gozne de la puerta AP                                 |
| 635 | 2618779 |            |      | Set SAV ampoule électrique 230V/25W P3                             | Kit CL Lampe incandescente 230V/25W P3                       |
| 636 | 2618780 |            |      | Set SAV éclairage enceinte de cuisson complet P3                   | Kit CL Luz del área de cocción compl. P3                     |
| 637 | 2218781 |            |      | Set SAV tôle de protection sonde de température au coeur PA        | Kit CL Chapa protectora STC AP                               |
| 638 | 2518782 |            |      | Set SAV charnière porte ext. butée sup. droite PA                  | Kit CL Bisagra de puerta exterior tope derecho sup AP        |
| 639 | 2518783 |            |      | Set SAV charnière porte ext. butée inf. droite PA                  | Kit CL Bisagra de puerta exterior tope derecho inf AP        |
| 640 | 2518784 |            |      | Set SAV poignée de porte PA  | Kit CL Empuñadura de la puerta AP                            |
| 641 | 2618785 |            |      | Set SAV fixation commande P3                                       | Kit CL Sujeción del mando P3                                 |
| 642 | 2118786 |            |      | Set SAV ventilateur supplémentaire PA                              | Kit CL Ventilador adicional AP                               |
| 643 | 2618787 |            |      | Set SAV limiteur de température de sécurité PA                     | Kit CL Limitador de temperatura de seguridad AP              |
| 644 | 2118788 |            |      | Set SAV chemise extérieure PA                                      | Kit CL Revestimiento exterior AP                             |
| 645 | 2118789 |            |      | Set SAV fixation fond PA   | Kit CL Sujeción de la pared posterior AP                     |
| 646 | 2118790 |            |      | Set SAV fond PA  | Kit CL Pared posterior AP                                    |
| 647 | 2218791 |            |      | Set SAV tubulure d'injection PA                                    | Kit CL Tubo de inyección AP                                  |
| 648 | 2618792 |            |      | Set SAV fixation clapet de déshumidification PA                    | Kit CL Sujeción de la tapa de deshumidificación AP           |
| 649 | 2618793 |            |      | Set SAV fixation goulot d'évent PA                                 | Kit CL Sujeción del tubo de aire de escape AP                |
| 650 | 2618794 |            |      | Set SAV goulot d'évent complet PA                                  | Kit CL Tubo de aire de escape compl. AP                      |
| 651 | 2418795 |            |      | Set SAV joint condensateur PA                                      | Kit CL Junta del condensador AP                              |
| 652 | 2618796 |            |      | Set SAV évacuation égouttoir de l'appareil PA                      | Kit CL Salida de la bandeja recoge-gotas AP                  |
| 653 | 2418797 |            |      | Set SAV condensateur PA  | Kit CL Condensador AP  |
| 654 | 2518798 |            |      | Set SAV contacteur de porte complet PA                             | Kit CL Interruptor de contacto de la puerta compl. AP        |
| 655 | 2118799 |            |      | Set SAV pieds de l'appareil PA                                     | Kit CL Patas del aparato AP                                  |
| 656 | 2218800 |            |      | Set SAV plaque de protection sonde enceinte cuisson PA             | Kit CL Chapa protectora del sensor del área de cocción AP    |
| 657 | 2618801 |            |      | Set SAV joint arbre moteur PA                                      | Kit CL Junta del árbol del motor AP                          |
| 658 | 2618802 |            |      | Set SAV moteur complet PA  | Kit CL Motor compl. AP                                       |
| 659 | 2618803 |            |      | Set SAV ventilateur PA   | Kit CL Rueda del ventilador AP                               |
| 660 | 2618804 |            |      | Set SAV joint élément chauffant tubulaire PA                       | Kit CL Junta del radiador tubular AP                         |
| 661 | 2618805 |            |      | Set SAV élément chauffant tubulaire complet PA                     | Kit CL Radiador tubular compl. AP                            |
| 662 | 2218806 |            |      | Set SAV plaque d'aspiration complète PA                            | Kit CL Chapa de aspiración compl. AP                         |
| 663 | 2518807 |            |      | Set SAV charnière de porte ext. butée gauche sup. PA               | Kit CL Bisagra de puerta exterior tope izquierdo sup AP      |
| 664 | 2518808 |            |      | Set SAV charnière de porte ext. butée gauche inf. PA               | Kit CL Bisagra de puerta exterior tope izquierdo inf AP      |
| 665 | 2618809 |            |      | Set SAV module d'alimentation PA                                   | Kit CL Módulo de suministro AP                               |
| 666 | 2618810 |            |      | Set SAV égouttoir appareil PA                                      | Kit CL Bandeja recoge-gotas del aparato AP                   |
| 667 | 2118811 |            |      | Set SAV cornière d'union complète PA                               | Kit CL Angulo de conexión compl. AP                          |
| 668 | 2618812 |            |      | Set SAV tuyauterie d'eau complète PA                               | Kit CL Tendido de mangueras para el agua compl. AP           |
| 669 | 2619115 |            |      | Set SAV élément chauffant tubulaire 200V complet PA                | Kit CL Radiador tubular 200V compl. AP                       |
| 670 | 2019050 |            |      | Grille métallique bâti suspendu PA                                 | Rejilla de alambre de bastidor de suspensión AP              |
| 671 | 2019051 |            |      | Grille métallique bâti suspendu D. 5 mm sonde de temp. au coeur PA | Rejilla de alambre de bastidor de suspensión, D 5 mm STC AP  |
| 672 | 7011051 |            |      | Joint de porte collé PA  | Junta de la puerta pegada AP                                 |
| 673 | 2518352 |            |      | Porte intérieure complète PA                                       | Puerta interior compl. AP                                    |
| 674 | 2518350 |            |      | Porte RA complète PA   | Puerta TD compl. AP  |
| 675 | 2518499 |            |      | Porte LA complète PA   | Puerta TI compl. AP  |
| 676 | 5019150 |            |      | Commande 5020 module de commande PA                                | Mando 5020 Módulo de control AP                              |
| 677 | 6005240 |            |      | Bouchon de fermeture STB AR 8/12                                   | Tapón de cobertura STB AR 8/12                               |
| 678 | 6015407 |            |      | Bec à diaphragme D: 50 (D:30-35) PA                                | Boquilla de membrana D: 50 (D:30-35) AP                      |
| 679 | 6015308 |            |      | Tamis collecteur PA  | Criba escurridera AP   |
| 680 | 5011050 |            |      | Electrovanne 230 V 50-60 Hz 90° PA                                 | Válvula magnética 230V 50-60Hz 90° AP                        |
| 681 | 2013100 |            |      | Buse à jet plat 1/8 AC 2-90 laiton nickelé PA                      | Surtidor de chorro plano 1/8 AC 2-90 latón niquelado AP      |
| 682 | 2118711 |            |      | Plinthe en tôle PA   | Chapa para portalámparas AP                                  |
| 683 | 2016300 |            |      | Clapet de déshumidification pré-assemblé PA                        | Tapa de deshumidificación premont. AP                        |
| 684 | 5215903 |            |      | Faisceau de câbles éclairage PA                                    | Arnés de cables para iluminación AP                          |
| 685 | 6012050 |            |      | Tampon de porte PA   | Tope de la puerta AP   |
| 686 | 2219074 | app. 11/06 |      | Plaque d'aspiration RV complète PA                                 | Chapa de aspiración RV compl. AP                             |
| 908 | 7003066 |            |      | joint pour carte électronique 9x3                                  | Cinta de obturación 9x3                                      |
| 909 | 7003087 |            |      | Cartouche à graisse 400 g portes frontales OD P2 P3                | Cartucho de grasa 400g. Puerta V OD P2 P3                    |
| 910 | 7004012 |            |      | Loctite Typ 243  | Loctite 243 10ml P2/P3                                       |
| 911 | 7004013 |            |      | Vernis de Securite pour vis  | Laca de bloqueo P2 P3  |
| 912 | 7004020 |            |      | Tube de colle Silicone E 43  | Cola de silicona E 43  |
| 915 | 3019007 |            |      | Set pour appareil pour analyse d'eau                               | Juego pura aparato para analisis de agua                     |

# Enodis

Talstr. 35  
 82436 Eglfing  
 Tel. +49 8847 67-0  
 Fax +49 8847 67-191

Elektro-Dokumentation  
 electrical-documentation

|                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| Montageplatte<br>electric box     | : 5118280                     |
| Stromlaufplan<br>wiring diagram   | : 5318281                     |
| Gerätetyp<br>type                 | : OES 6.06                    |
| Spannung<br>voltage               | : 3/N/PE ~400V / 1/N/PE ~230V |
| Frequenz<br>frequency             | : 50/60Hz                     |
| Nennleistung<br>power consumption | : 5,7kW / 3kW                 |
| Nennstrom<br>current              | : 12,8A / 13,1A               |

Absicherung bauseits!  
 Örtliche EVU-Vorschriften beachten!  
 Please look at local supply regulations!  
 fuses on site!

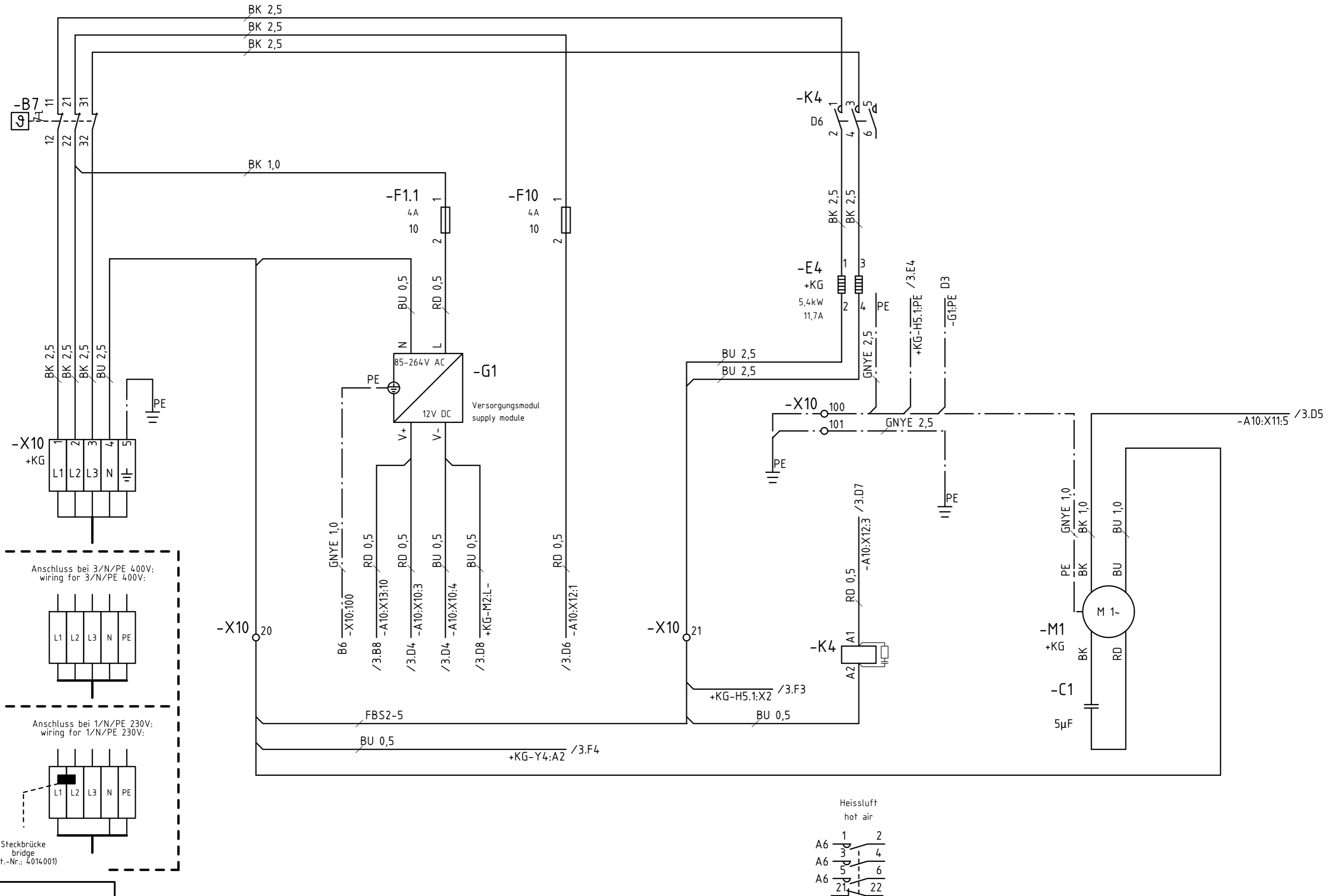
Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.0 SP4

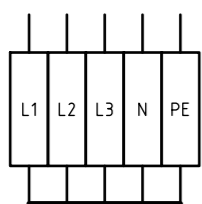
|             |  |       |      |      |          |            |              |                     |   |  |                   |  |                  |  |
|-------------|--|-------|------|------|----------|------------|--------------|---------------------|---|--|-------------------|--|------------------|--|
| R. Änderung |  | Datum | Name | Norm | Ursprung | Ersatz für | Ersatz durch | Deckblatt / overlay | Stromlaufpläne<br>1                             |  | 5118280 / 5318281 |  | Blatt 1<br>3 Bl. |  |
|             |  |       |      |      |          |            |              |                     | Enodis  |  | 5118280 / 5318281 |  |                  |  |
|             |  |       |      |      |          |            |              |                     | OES 6.06<br>3/N/PE ~400V / 1/N/PE ~230V 50/60Hz |  |                   |  |                  |  |

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

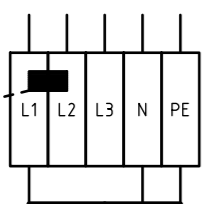
Alle Leitungen ohne Querschnittsangaben sind mm<sup>2</sup>



Anschluss bei 3/N/PE 400V:  
wiring for 3/N/PE 400V:

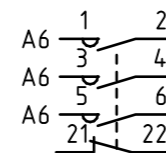


Anschluss bei 1/N/PE 230V:  
wiring for 1/N/PE 230V:



Steckbrücke  
bridge  
(Art.-Nr.: 4014001)

Heissluft  
hot air



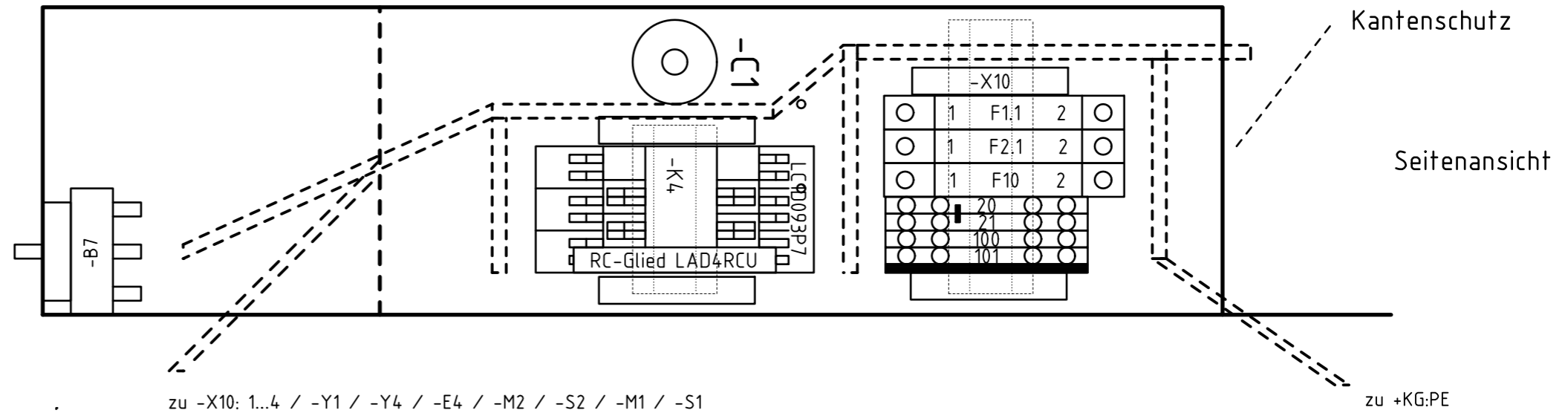
|             |       |            |      |                                     |            |                              |         |                   |       |
|-------------|-------|------------|------|-------------------------------------|------------|------------------------------|---------|-------------------|-------|
| Datum       |       | 06.05.2004 |      | OES 6.06                            |            | Stromlaufpläne               |         | 5118280 / 5318281 |       |
| Bearbeiter  |       | Böttinger  |      | 3/N/PE ~400V / 1/N/PE ~230V 50/60Hz |            | 2                            |         | +MP               |       |
| Geprüft     |       | Huber      |      | Enodis                              |            | Heizungen / heating elements |         | 5118280 / 5318281 |       |
| R. Änderung | Datum | Name       | Norm | Ursprung                            | Ersatz für | Ersatz durch                 | Blatt 2 |                   | 3 Bl. |
| 1           |       |            |      |                                     |            |                              |         |                   | 8     |



-MP  
+MP



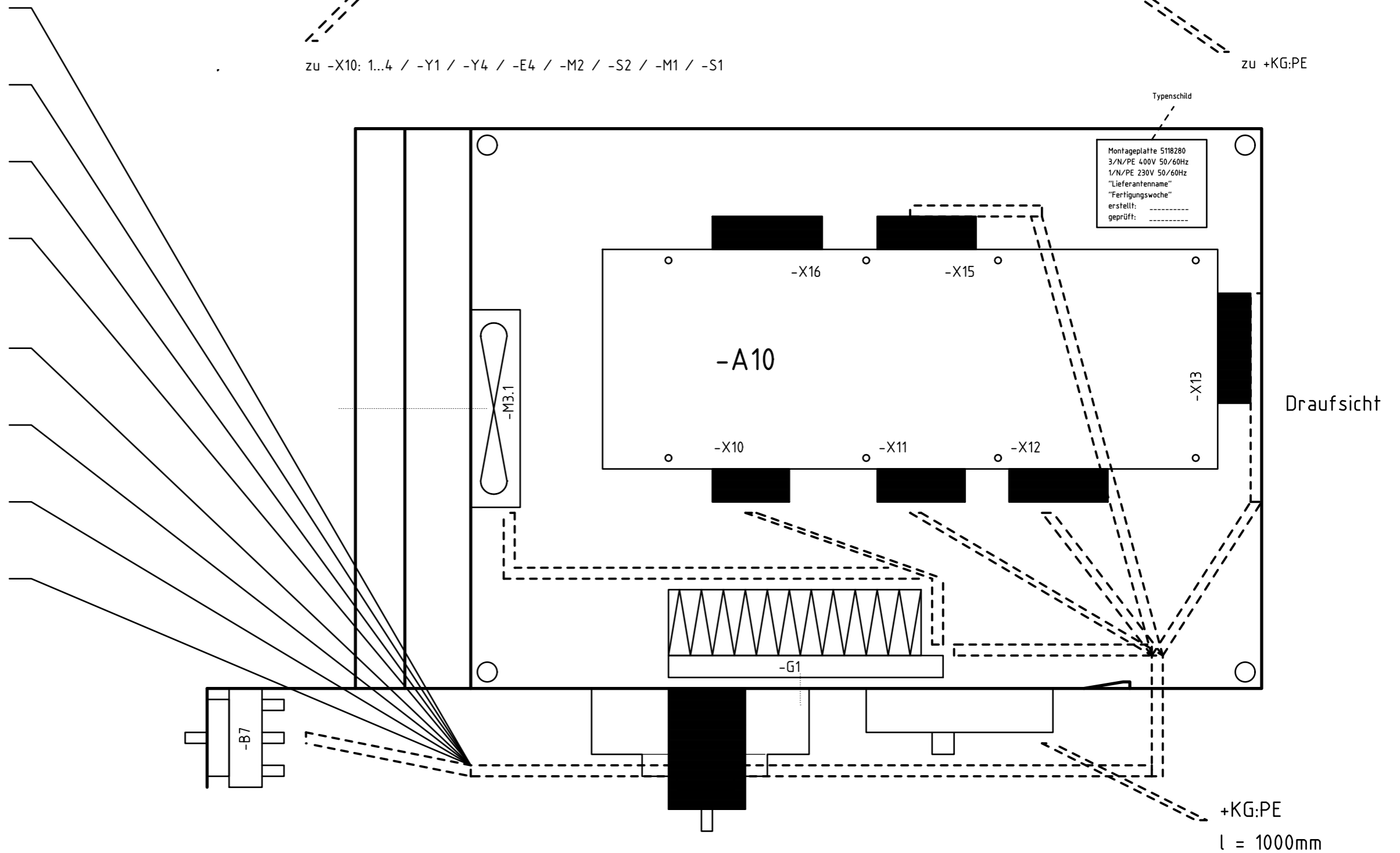
Elektrische Betriebsmittel  
und Aderenden maschinell beschriften!!!



Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm<sup>2</sup>

- M1  
l = 200mm
- S1  
l = 500mm
- X10: 1...4  
l = 600mm
- Y1 / -Y4  
l = 600mm  
Entstörfilter-Magnetventil
- E4  
l = 500mm
- M2  
l = 320mm
- S2  
l = 320mm
- M1:PE  
l = 370mm



|             |       |            |      |                                     |            |              |  |                   |  |
|-------------|-------|------------|------|-------------------------------------|------------|--------------|--|-------------------|--|
| Datum       |       | 16.01.2006 |      | OES 6.06                            |            | Aufbaupläne  |  | 5118280 / 5318281 |  |
| Bearbeiter  |       | Böttlinger |      | 3/N/PE ~400V / 1/N/PE ~230V 50/60Hz |            | 1            |  | 5118280 / 5318281 |  |
| Geprüft     |       | Huber      |      | Enodis                              |            |              |  | Blatt 1           |  |
| R. Änderung | Datum | Name       | Norm | Ursprung                            | Ersatz für | Ersatz durch |  | 2 Bl.             |  |

# Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto

| Nr. | Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción | Bezeichnung | description                              | désignation                           | designación                          |  |
|-----|---|-------------|--|---------------------------------------|--------------------------------------|--|
|     | Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo                |             |  |                                       |                                      |  |
|     | Darstellung/presentation/présentation/representación                      |             |  |                                       |                                      |  |
| 1   | +KG<br>/3.F1 -A10   | 5019100     | Steuerung 5010 Steuermodul SM P3         | electronic board 5010 SM P3           | commande électronique 5010 SM P3     | mando 5010 SM P3                         |
| 2   | +KG<br>/3.B2 -A11   | 5019150     | Steuerung 5020 Bedienmodul KG            | electronic board 5020 BM KG           | commande électronique 5020 BM KG     | mando 5020 BM KG                         |
| 3   | +MP<br>/3.D4 -A13   | 5019102     | Steuerung 5010 Identifikationsmodul IDM  | electronic board 5010 IDM P3          | commande électronique 5010 IDM P3    | mando 5010 IDM P3                        |
| 4   | +KG<br>/3.F2 -B3  | 5002100     | Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2   | Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2 | Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm   | Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2   |
| 5   | +KG<br>/3.F1 -B6  | 5002100     | Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2   | Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2 | Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm   | Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2   |
| 6   | +MP<br>/2.A1 -B7  | 5001039     | Sicherheitstemperaturbegrenzer 3-polig A | Overtemperature thermostat 3-pole AR  | Sécurité thermique 3 pôles AR        | Limitador de seguridad de la temperatura |
| 7   | +KG<br>/3.F2 -B10   | 5013001     | Kerntemperatur-Meßfühler 12.20/20.20     | CTC 12.20/20.20                       | Sonde a coeur 12.20/20.20            | Sonda central 12.20/20.20                |
| 8   | +MP<br>/2.E7 -C1  | 4013002     | Kondensator 5µF +-5% 450V KG             | capacitor 5µF +-5% 450V KG            | condensateur 5µF +-5% 450V KG        | condensador 5µF +-5% 450V KG             |
| 9   | +KG<br>/2.B6 -E4  | 5017066     | RHK D. 260 5,4 kW 230V kpl. P3           | heating element 5,4kW 230V P3         | resistance circulaire 5,4kW 230V P3  | radiator tubular 5,4kW 230V P3           |
| 10  | +MP<br>/2.B3 -F1.1  | 4016002     | Feinsicherung 5x20 4Af P3                | glass fuse 5x20 4Af P3                | fusible 5x20 4Af P3                  | fusible 5x20 4Af P3                      |
| 11  | +MP<br>/2.B3 -F1.1  | 4014038     | Zackband flach unbedruckt                | sticker flat not printed (8,2)        | vignette plaine pas imprimée (8,2)   | etiqueta lisa non estampada (8,2)        |
| 12  | +MP<br>/2.B3 -F1.1  | 4014036     | Zugfeder-Drehsicherungsklemme            | cage clamp terminal block (5x20)      | pince ressort de traction (5x20)     | pinza resorte de tracción (5x20)         |
| 13  | +MP<br>/3.D3 -F2.1  | 4005064     | Feinsicherung 1A träge                   | glass fuse 1A                         | fusible 1A                           | fusible 1A                               |
| 14  | +MP<br>/3.D3 -F2.1  | 4014038     | Zackband flach unbedruckt                | sticker flat not printed (8,2)        | vignette plaine pas imprimée (8,2)   | etiqueta lisa non estampada (8,2)        |
| 15  | +MP<br>/3.D3 -F2.1  | 4014036     | Zugfeder-Drehsicherungsklemme            | cage clamp terminal block (5x20)      | pince ressort de traction (5x20)     | pinza resorte de tracción (5x20)         |
| 16  | +MP<br>/2.B4 -F10   | 4016002     | Feinsicherung 5x20 4Af P3                | glass fuse 5x20 4Af P3                | fusible 5x20 4Af P3                  | fusible 5x20 4Af P3                      |
| 17  | +MP<br>/2.B4 -F10   | 4014038     | Zackband flach unbedruckt                | sticker flat not printed (8,2)        | vignette plaine pas imprimée (8,2)   | etiqueta lisa non estampada (8,2)        |
| 18  | +MP<br>/2.B4 -F10   | 4014036     | Zugfeder-Drehsicherungsklemme            | cage clamp terminal block (5x20)      | pince ressort de traction (5x20)     | pinza resorte de tracción (5x20)         |
| 19  | +MP<br>/2.C3 -G1  | 5019151     | Netzteil 12V DC / 40W KG                 | supply modul 12VDC / 40W KG           | commande électronique 12VDC / 40W KG | mando 12VDC/40W KG                       |
| 20  | +KG<br>/3.E3 -H5.1  | 5015001     | Reflektorgehäuse mit Lampe Garraumleucht | reflector case with lamp              | boîtier réflecteur avec lampe        | caja de reflexion con lámpara            |

Bemerkungen :

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.0 SP4

|             |       |      |            |            |                                     |              |                 |                   |                  |
|-------------|-------|------|------------|------------|-------------------------------------|--------------|-----------------|-------------------|------------------|
|             |       |      | Datum      | 17.05.2006 | OES 6.06                            |              | Listen          |                   |                  |
|             |       |      | Bearbeiter | Böttlinger | 3/N/PE ~400V / 1/N/PE ~230V 50/60Hz |              | Ersatzteilliste | 5118280 / 5318281 |                  |
|             |       |      | Geprüft    |            |                                     |              | 1               |                   |                  |
| R. Änderung | Datum | Name | Norm       | Ursprung   | Ersatz für                          | Ersatz durch |                 | 5118280 / 5318281 | Blatt 1<br>3 Bl. |



## Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto

| Nr. | Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción |       | Bezeichnung | description                              | désignation                          | designación                         |                                    |
|-----|---|-------|-------------|--|--------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|
|     | Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo                |       |             |  |                                      |                                     |                                    |
|     | Darstellung/presentation/présentation/representación                      |       |             |  |                                      |                                     |                                    |
| 21  | +KG   | -H5.1 | 5015002     | Glas für Garraumleuchte P3               | glass for lamp                       | verre pour lampe de                 | cristal para luz del horno         |
|     | /3.E3   |       |             |  |                                      |                                     |                                    |
| 22  | +KG   | -H5.1 | 5015003     | Rahmen für Garraumleuchte P3             | frame for oven lamp                  | cadre pour lampe de                 | bastidor para luz del horno        |
|     | /3.E3   |       |             |  |                                      |                                     |                                    |
| 23  | +KG   | -H5.1 | 6015020     | Dichtung Garraumleuchte P3               | Seal for oven lamp P3                | Joint pour enceinte de cuisson P3   | Junta para luz del horno P3        |
|     | /3.E3   |       |             |  |                                      |                                     |                                    |
| 24  | +MP   | -K4   | 4011004     | RC-Glied 110-240V                        | interference filter 110-240V         | filtre antiparasite 110-240V        | filtro antiparasitario 110-240V    |
|     | /2.D6   |       |             |  |                                      |                                     |                                    |
| 25  | +MP   | -K4   | 4011000     | Schütz 9kW / 25A AC1                     | contactor 9kW / 25A AC1              | contacteur 9kW / 25A AC1            | contactor 9kW / 25A AC1            |
|     | /2.D6   |       |             |  |                                      |                                     |                                    |
| 26  | +KG   | -M1   | 5018051     | Motor 220V 120W KG                       | motor 220V 120W KG                   | moteur 220V 120W KG                 | motor 220V 120W KG                 |
|     | /2.D7   |       |             |  |                                      |                                     |                                    |
| 27  | +KG   | -M2   | 5018050     | Getriebemotor KG                         | transmission motor KG                | moteur pour transmission KG         | motor para transmisión KG          |
|     | /3.E8   |       |             |  |                                      |                                     |                                    |
| 28  | +MP   | -M3.1 | 5018052     | Lüfter Sunon KD1209PBTB1-13 KG           | fan sunon KD1209PBTB1-13 KG          | ventilateur sunon KD1209PBTB1-13 KG | ventilador sunon KD1209PBTB1-13 KG |
|     | /3.D3   |       |             |  |                                      |                                     |                                    |
| 29  | +KG   | -S1   | 5009063     | Druckschalter neu ODgas (Wechsler)       | pressure switch                      | Interrupteur inv. manométrique      | Interrupteur de presión            |
|     | /3.A6   |       |             |  |                                      |                                     |                                    |
| 30  | +KG   | -S2   | 4012050     | Microschalter Klappe KG                  | micro button for flap KG             | bouton micro pour volet KG          | boton micro para persiana KG       |
|     | /3.B5   |       |             |  |                                      |                                     |                                    |
| 31  | +KG   | -S7   | 5003075     | Türkontaktschalter berührungslos         | door magnet switch                   | interrupteur magnétique de porte    | interruptor magnético de puerta    |
|     | /3.A6   |       |             |  |                                      |                                     |                                    |
| 32  | +KG   | -W1   | 5009304     | Verbindungskabel SM auf BM Steuerung 500 | connection cable SM to BM            | cable d'alimentation SM-BM          | cable de conexión SM a BM          |
|     | /3.D3   |       |             |  |                                      |                                     |                                    |
| 33  | +MP   | -X10  | 5012003     | Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3       | terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3   | connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3      | conector 12pol. RM 3,5 mm P3       |
|     | /3.C5   |       |             |  |                                      |                                     |                                    |
| 34  | +MP   | -X11  | 5012002     | Stecker direkt 8pol. RM 5 mm P3          | terminal block 8pol. RM 5 mm P3      | connecteur 8pol. RM 5 mm P3         | conector 8pol. RM 5 mm P3          |
|     | /3.C6   |       |             |  |                                      |                                     |                                    |
| 35  | +MP   | -X12  | 5012001     | Stecker direkt 7pol. RM 5 mm P3          | terminal block 7pol. RM 5 mm P3      | connecteur 7pol. RM 5 mm P3         | conector 7pol. RM 5 mm P3          |
|     | /3.C7   |       |             |  |                                      |                                     |                                    |
| 36  | +MP   | -X13  | 5002094     | Stecker X2 direkt 10 pol. RM 5mm P2 P3   | terminal block 10 pol. RM 5 P2 P3    | connecteur 10 pol. RM 5 P2 P3       | conector X2 10 pol. RM 5 P2 P3     |
|     | /3.B7   |       |             |  |                                      |                                     |                                    |
| 37  | +MP   | -X15  | 5012003     | Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3       | terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3   | connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3      | conector 12pol. RM 3,5 mm P3       |
|     | /3.B5   |       |             |  |                                      |                                     |                                    |
| 38  | +MP   | -X16  | 5012003     | Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3       | terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3   | connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3      | conector 12pol. RM 3,5 mm P3       |
|     | /3.B3   |       |             |  |                                      |                                     |                                    |
| 39  | +KG   | -Y1   | 5011050     | Magnetventil 230V 50-60Hz 90° ohne Dfb.  | Solenoid valve 230V 50-60Hz 90°      | Valve à solénoïde 230V 50-60Hz 90°  | Válvula magnética 230V 50-60Hz 90° |
|     | /3.E5   |       |             |  |                                      |                                     |                                    |
| 40  | +KG   | -Y1   | 4001075     | Entstörfilter-Magnetventil 240V          | Interference filter f.solenoid valve | filtre antiparasite electrovanne    | Filtro antiparasitario p. válvua   |
|     | /3.E5   |       |             |  |                                      |                                     |                                    |

Bemerkungen :

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.0 SP4

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

|             |       |      |      |          |            |              |                          |                   |         |
|-------------|-------|------|------|----------|------------|--------------|--------------------------|-------------------|---------|
| R. Änderung | Datum | Name | Norm | Ursprung | Ersatz für | Ersatz durch | Listen Ersatzteilliste 2 | 5118280 / 5318281 | Blatt 2 |
|             |       |      |      |          |            |              |                          | 5118280 / 5318281 | 3 Bl.   |

Datum 17.05.2006

Bearbeiter Böttlinger

Geprüft

OES 6.06

3/N/PE ~400V / 1/N/PE ~230V 50/60Hz

Enodis

5118280 / 5318281

5118280 / 5318281

Blatt 2

3 Bl.

# Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto

| Nr. | Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción |     |         | Bezeichnung                             | description                          | désignation                        | designación                        |
|-----|---|-----|---------|---|--------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
|     | Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo                |     |         |   |                                      |                                    |                                    |
|     | Darstellung/presentation/présentation/representación                      |     |         |   |                                      |                                    |                                    |
| 41  | +KG   | -Y4 | 5011050 | Magnetventil 230V 50-60Hz 90° ohne Dfb. | Solenoid valve 230V 50-60Hz 90°      | Valve à solénoïde 230V 50-60Hz 90° | Válvula magnética 230V 50-60Hz 90° |
|     | /3.E5   |     |         |   |                                      |                                    |                                    |
| 42  | +KG   | -Y4 | 4001075 | Entstörfilter-Magnetventil 240V         | Interference filter f.solenoid valve | filtre antiparasite electrovanne   | Filtro antiparasitario p. válvua   |
|     | /3.E5   |     |         |   |                                      |                                    |                                    |

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Bemerkungen :

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.0 SP4

|             |       |      |            |            |                                     |              |                 |                   |                  |
|-------------|-------|------|------------|------------|-------------------------------------|--------------|-----------------|-------------------|------------------|
|             |       |      | Datum      | 17.05.2006 | OES 6.06                            |              | Listen          | 5118280 / 5318281 |                  |
|             |       |      | Bearbeiter | Böttinger  | 3/N/PE ~400V / 1/N/PE ~230V 50/60Hz |              | Ersatzteilliste |                   |                  |
|             |       |      | Geprüft    |            |                                     |              | 3               |                   |                  |
| R. Änderung | Datum | Name | Norm       | Ursprung   | Ersatz für                          | Ersatz durch |                 | 5118280 / 5318281 | Blatt 3<br>3 Bl. |